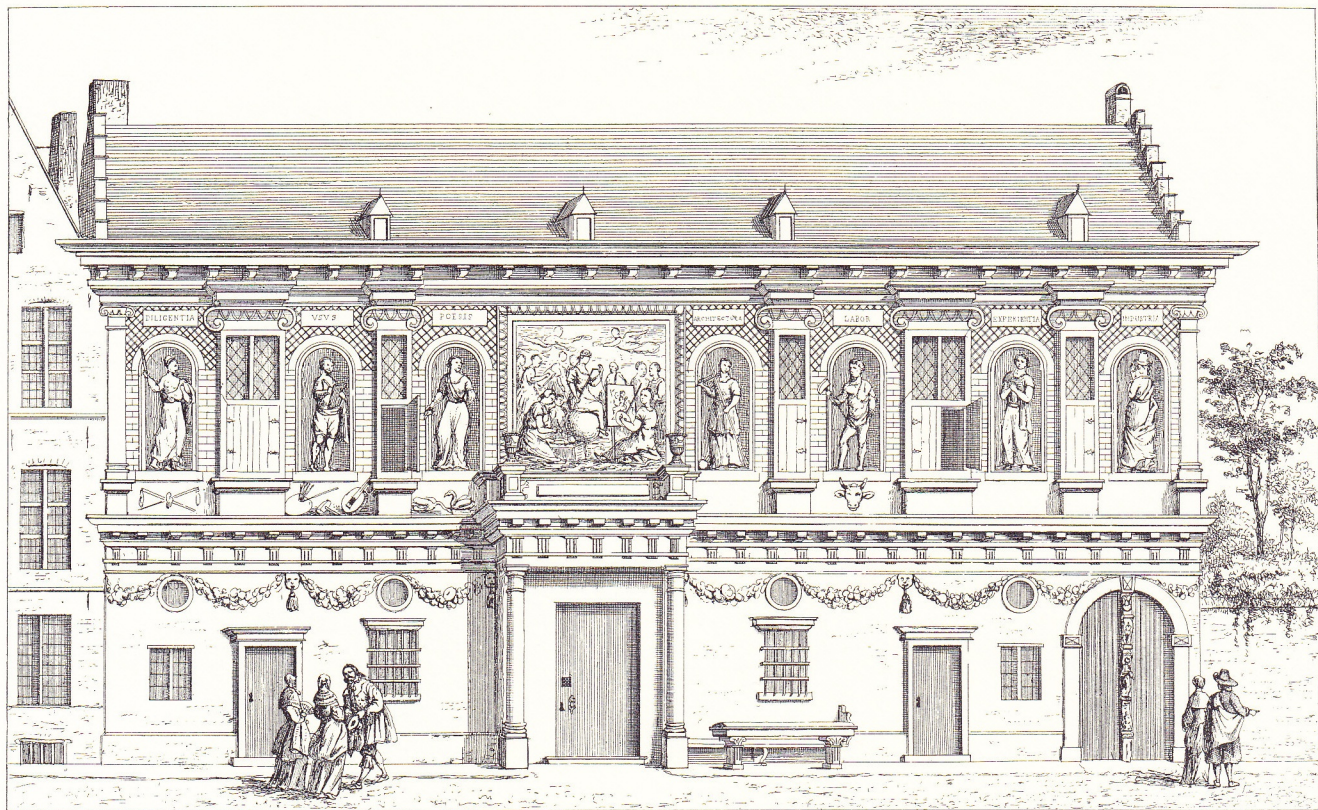




HET HUIS VAN FRANS FLORIS.

• Onze vermaerde schilder Frans Floris bewoonde in de Mere een groot, • schoon, vry en eigen huis; maer om dat de keuken wat rookig was, zeide zyne • vrouw dikmaels zy en wilde haer leven in zulk een rookgat niet eindigen; zoo • veel doende, dat Frans een stuk weide kocht in de gasthuis beemden, • waerop hy eene heerlyke wooning bouwde, gebruikende zyn broeder Cornelis • tot architect. Dit huis oft paleis had zyn poorten en pilaren van grauw arduin • gewrocht naer d'ordenen der antieken: zoo dat in deze timmeringe bleef • versmolten het ander huis, al zyn gereed, en vyf duizend gulden, die hy op • de bank tot de Schetsen (*) had, borgende daertoe nog al af wat hy mogt. • Zoo geeft ons Karel Van Mander het historiek van het zonderlinge gebouw dat wy in onze plaet onzen lezeren voor oogen brengen. Floris verkreeg deze erve in 1563 en gaf zynen naem aen de nieuwe straet die op dit tydstip nog in aanbouw was, in de rigting der Arenbergstraet welke eenige jaren te voren door onzen bemaelden Gillebert Van Schoonbeke over het hof van Arenberg was gelegd geworden. Het huis van Floris stond ter plaetse waer in onze dagen de Loge der Vrymetselaren was en thans de notaris Van Berkelaer zyne wooning heeft.

Frans versierde zelf den voorgevel van zyne prachtige wooning in den smaak dien hy in Italië had leeren kennen. Tusschen de vensterramen der verdieping schilderde hy verscheide nissen in welke de zinnebeelden waren voorgesteld der

vereischte hoedanigheden om den waren schilder te vormen, namelyk: *Diligentia* (Naerstigheid), *Usus* (Praktyk), *Poesis* (Dichtkunst), *Architectura* (Bouwkunst), *Labor* (Werkzaamheid), *Experientia* (Ondervinding) en *Industria* (Kunstvlyt). Boven de poort, in een groot tafereel, had de kunstenaar zyn eigen persoon afgebeeld, zittende voor zyn ezel en omringd van de schaer der fraeije kunsten die hem in zyne werkzaamheid schynen aen te moedigen en te pryzen.

Het beneden gedeelte des gevels was op een effen grond met festons en medaillons versierd. Volgens het gebruik van den tyd stond er bezyden de poort aen de straet eene steenen bank en tafel.

Jan Bapt. Della Faille, die in 1689 burgemeester van Antwerpen was heeft ons de tekening van dit merkwaardig gedenkstuk onzes vermaerden kunstenaars uit de XVI^e eeuw bewaerd. Op het einde der XVII^e of in het begin der XVIII^e eeuw was de gevel met zyne muerschildering nog in zoo goeden staat behouden gebleven dat men er eene nauwkeurige tekening kon van vervaerdigen. Was nu die schildering in olieverf op zeker soort van bezetsel? Dit laten wy den heden-dagsche kunstoeenaar te raden. Zeker is het dat de schildering zoo wel als het bezetsel anderhalve eeuw aen den invloed van onze vochtige en koude luchtstreek heeft weërstaen en waerschyndlyk in gansch dit tydverloop niet eens een *retouche* of herstelling heeft ondergaen.

(*) Destyds de grootste bankiers van Antwerpen.

Frans Floris verliet dus, onder druk van zijn echtgenote de statige Meir voor een nieuwe vestiging aan de Arenbergstraat, alhoewel vrouwenemancipatie in zijn tijd nog geen vaste waarde was. De oostzijde van de Arenbergstraat heeft slechts gedurende korte tijd zijn naam gedragen. Met de architect van dit palazzo deed hij een goede keus, zijn broer Cornelis had zijn sporen reeds verdiend met o.a. het Stadhuis. De versiering nam hij zelf ter hand, naar ons gevoel vrij overvloedig als we de illustratie mogen geloven. Frans Floris zette hiermee de traditie van gevelbeschildering voort, waarmee Quinten Metsys reeds faam had verworven. Trok de schoorsteen hier beter? We weten wel dat het Florishuis reeds tien jaar later in andere handen overging.

LA MAISON DE FRANÇOIS FLORIS.

Notre célèbre peintre François Floris occupait sur la Place de Meir une grande et belle maison, mais elle avait un défaut qui décida notre artiste à l'abandonner. La cuisine fumait, et cet inconvénient provoqua des plaintes continuelles de la femme de l'artiste qui ne cessait de répéter qu'elle ne voulait pas finir ses jours dans ce trou insupportable; enfin elle fit tant et si bien que François finit par acheter un terrain dans les prairies de l'hôpital où il bâtit une magnifique habitation dont son frère, l'architecte Corneille, fournit les plans. Cette maison avec ses portes et pilastres en pierre de taille grise, était dans le genre antique et absorba dans sa construction le produit de l'ancienne propriété de Floris, tout son argent comptant et en outre un dépôt de cinq mille florins qu'il avait chez les banquiers Schets; en un mot il engagea tout son avoir. C'est ainsi que son biographe Ch. van Mander nous donne l'historique du monument que nous mettons sous les yeux de nos lecteurs. Floris acquit ce terrain en 1563 et donna son nom à la nouvelle rue qui à cette époque était en construction dans la direction de celle tracée quelque temps auparavant par notre ingénieur Gillebert van Schoonbeke à travers la propriété de la maison d'Aremberg dont elle porte encore le nom. La maison de notre artiste était située à l'endroit où se trouvait il a quelques années la loge des Francs-maçons, et est actuellement occupé par le notaire Van Berckelaer.

Le peintre orna de sa propre main dans le goût italien la façade de sa nouvelle

habitation. Entre les croisées de l'étage il peignit les niches dans lesquelles étaient représentés les emblèmes du véritable artiste, à savoir : la DILIGENCE, la PRATIQUE, la POÉSIE, l'ARCHITECTURE, l'ACTIVITÉ, l'EXPÉRIENCE et l'INDUSTRIE. Dans un grand tableau au-dessus de la porte l'artiste s'était représenté lui-même, assis devant son chevalet et entouré des génies des arts qui semblent l'aider de leurs conseils dans l'exécution de son œuvre.

La partie inférieure de la façade était ornée de festons et de médaillons peints sur un fond uni; d'après l'usage du temps il y avait devant la maison à côté de la porte un banc et une table en pierre à l'usage des passants.

Nous sommes redevable à Jean Bapt. della Faille, qui fut Bourgmestre d'Anvers en 1689, de la conservation du dessin de ce monument remarquable de notre célèbre artiste du XVI^e siècle. Au commencement du XVIII^e siècle la façade avec ses peintures murales se trouvait encore en si bon état de conservation qu'on pût en faire un dessin exact. Cette peinture était-elle appliquée à l'huile sur une espèce particulière de crépissage? La chronique ne donne aucun détail à ce sujet; c'est une question que nous soumettons aux artistes de nos jours. Ce qu'il y a de certain c'est que la peinture aussi bien que le crépissage a résisté aux intempéries de l'air durant un siècle et demi et peut-être que ni l'un ni l'autre, ne subit jamais de retouche ou de restauration.



The famous painter Frans Floris lived on Meir in a large, beautiful and free house. The kitchen being somewhat smoky, his wife told him that she did not want to live till the end of her days in such a smoke-hole. The master of the house was compelled to look for a suitable site somewhere else in town, which he found in the neighbourhood of St. Elisabeth hospital.

So Frans Floris knowingly left the stately Meir for a new residence on Arenbergstraat, although women's liberation certainly did not flourish in his time. The east side of Arenbergstraat only carried his name for a short while. He made a good choice by picking as his architect his brother Cornelius, who certainly had proved himself by building a.o. the Town Hall. He undertook the decoration himself, in our opinion quite profusely, if we may believe the illustration. Here Frans Floris only continued the Antwerp tradition of painting the façades: Quinten Matsijs had won fame with it. Did his wife like it better here? We do know that Floris' house was sold to somebody else ten years later.

Der berühmte Maler Frans Floris bewohnte ein "... großes, schönes und freies Haus" an der Meir. Da die Küche etwas rauchig war, wollte seine Frau ihr Leben nicht in einem solchen "Rauchloch" zubringen. Der Hausherr sah sich gezwungen, irgendwo anders in der Stadt nach einem geeigneten Grundstück Ausschau zu halten. Er fand es in der Nähe des Elisabeth-Krankenhauses. Frans Floris verließ also wohl oder übel die würdevolle Meir, um in die Arenbergstraße überzusiedeln, obgleich Frauenemanzipation noch nicht durchgedrungen war. Die Ostseite der Arenbergstraße hat nur kurze Zeit diesen Namen getragen. Den Architekten für seinen Palast hatte er gut gewählt, denn Cornelis, sein Bruder, hatte sich die Sporen bereits mit dem Rathausbau verdient. Die Verzierungen machte Frans Floris selbst, nach unserem Gefühl ein bißchen übertrieben, wenn wir dem Stich glauben können. Er setzte hiermit die Antwerpener Tradition der Giebelmalerei fort, die Quinten Matsijs schon Ruhm eintrug. Ob der Kamin hier besser zog? Auf jeden Fall wissen wir, daß das Florishaus schon nach zehn Jahren in andere Hände überging.